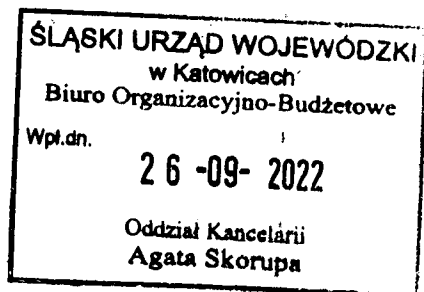
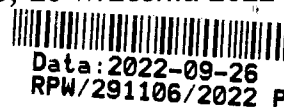


KPM:033.27.2022

Świętochłowice, 20 września 2022 r.



Szanowny Pan

Jarosław Wieczorek  
Wojewoda Śląski  
ul. Jagiellońska 25  
40-032 Katowice

Dotyczy: Prośba o pomoc humanitarną dla żołnierzy ukraińskich jednostek obrony terytorialnej, Narodowej Straży i Państwowej Służby Granicznej Ukrainy

Szanowny Panie Wojewodo,

W wyniku działań zbrojnych na terenie Ukrainy ze strony armii rosyjskiej, Polska całym sercem włączyła się w organizację szeroko zakrojonych akcji ratunkowych i humanitarnych. Realizując zadania mające na celu zapewnienie jak najlepszych warunków dla dzieci, kobiet i osób w podeszłym wieku, które zostały zmuszone do ucieczki z własnego kraju jak i cywilów, którzy zostali w swojej ojczyźnie, a także tych, którzy walczą z armią rosyjską w imię wolnej Ukrainy. Jako miasto Świętochłowice wraz z mieszkańcami, od początku działań wojennych na Ukrainie z zaangażowaniem wspieramy osoby dotknięte tym konfliktem.

W tej chwili oprócz udzielanego wsparcia obywatelom Ukrainy, którzy przebywają na terenie miasta Świętochłowice, angażujemy się w inne akcje pomocowe. W ostatnim czasie wizytę w naszym mieście złożyła rądna Olga Omelko z Wołyńskiej Rady Obwodowej. Efektem spotkania był kontakt Pani Oleny Kozyupy z Wołyńskiej Obwodowej Administracji Państwowej, która wystosowała do miasta pismo z prośbą o wsparcie żołnierzy ukraińskich walczących z armią agresora.

Lista potrzeb jest bardzo różnorodna, są to zarówno produkty pierwszej potrzeby jak i te niezbędne na polu walki. Poniżej lista zapotrzebowania, zawarta również w oficjalnym piśmie, stanowiącym załącznik do niniejszego pisma:

- radiator,
- zimowe kurtki i buty wojskowe w różnych rozmiarach,
- śpiwory,
- wojskowe apteczki medyczne,
- podstawowe apteczki pierwszej pomocy,

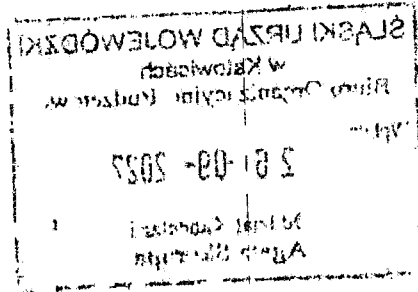
Urząd Miejski w Świętochłowicach

ul. Katowicka 54, 41-600 Świętochłowice

+48 (32) 3491-811 +48 (32) 3491-822 prezydent@swietochlowice.pl

www.swietochlowice.pl

- prądnice,
- pily łańcuchowe,
- materace,
- kamery termowizyjne,
- quadkoptery,
- kaski,
- miękkie plandekowe pokrowce,
- rękawice taktyczne,
- gogle taktyczne,
- przenośne stacje radiowe;
- powerbanki,
- siekiery,
- łopaty saperskie,
- środki higieny osobistej,
- produkty spożywcze do długoterminowego przechowywania.



Ze względu na specyfikę i rodzaje potrzeb, zwracam się do Pana z ogromną prośbą o niezwłoczne wsparcie naszej zbiórki. Uzbierane zapotrzebowanie zostanie skierowane na Ukrainę do Pani Oleny Kozyupy, koordynatora akcji, która w dalszym etapie przekaze dary walczącym żołnierzom jednostek obrony terytorialnej, Narodowej Straży i Państwowej Służbie Granicznej. W załączeniu przekazuję Panu kopię pisma od Pani Oleny Kozyupy. Licząc na pozytywne rozpatrzenie naszej prośby, raz jeszcze dziękuję za wsparcie.

Z wyrazami szacunku,

**PREZYDENT MIASTA**

*Daniel Beger*

Osoba do kontaktu koordynująca zbiórkę: Paula Niewiadomska - Koordynator ds. Pomocy Ukrainie,  
tel. 721 262 449

Załączniki:

1. Kopia pisma dotycząca wsparcia żołnierzy ukraińskich - 1 egz.

Otrzymują:

1. odbiorca
2. a/a

Unofficial translation

**Daniel Beger,**  
President of Miasta Swietochlowice

**Jan Wiesiolek,**  
Prezes zarzadu region Towarzystwo  
Przyjaciol Dzieci Slaski Oddzial.  
Regional

Dear colleagues!

At a time when Ukrainian Heroes protect our inviolability and territorial integrity at the cost of their own lives, we, through the forces of volunteers, philanthropists, and business, demonstrate unity, character and faith. We pray for victory and peace.

In this challenging time, more than ever, we need support and humanitarian aid from our partners. Therefore, we are turning to you with a request to provide humanitarian assistance to Ukrainian soldiers, territorial defense units, the National Guard and the State Border Service:

- heat sink
- winter military jackets and shoes of various sizes
- sleeping bags
- military medical first aid kits, individual
- generators, chainsaws
- mattresses
- thermal imagers
- quadcopters
- hard hats
- soft, tarpaulin covers
- tactical gloves and goggles
- thermal blankets, sleeping bags,
- radio stations are portable
- power banks
- sapper axes and shovels
- personal hygiene products
- food products for long-term storage, etc.

In addition, Ukrainian servicemen undergoing treatment and rehabilitation in several communal institutions of the Volyn Regional Council (hospital for the disabled, regional clinical hospital, psychiatric hospital, etc.) also need the above assistance.

Contact person: Kozyupa Olena Adamivna - Head of the Department for ensuring the activities of the council's management, tel. mob +38095-88-12-373.

We hope for your support!  
Let's get closer to victory together!

Sincerely  
Head

**Hryhoriy NEDODAP**

Olena Kozyupa 778304



1

2

3

4

5



6

7

8

9

URZĄD MIEJSKI W ŚWIĘTOCHŁOWICACH

Katowicka 54

41-600 Świętochłowice

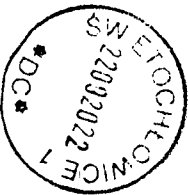
Znak Sprawy: KPM.033.25.2022

Nr dok.: 37263.2022



W/406840204068417

**OPŁATA POBRANA**  
**TAXE PERÇUE - POLOGNE**  
Umowa z Poczta Polska S.A.  
nr 484377/S



List polecony ZPO

**ŚLĄSKI URZĄD WOJEWÓDZKI**  
w Katowicach  
Biuro Organizacyjno-Budżetowe  
Wpl.dn. **26-09-2022**  
Oddział Kancelarii  
Agata Skorupa

Jarostaw Wieczorek  
Wojewoda Śląski  
ul. Jagiellońska 25  
40-032 KATOWICE

R

(00)159007734547668079



(00)159007734547668079



Poczta Polska  
Opłata pobrana \_\_\_\_\_ zł \_\_\_\_\_ gr

2022